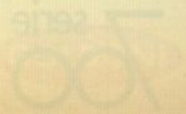


7<sup>serie</sup>  
700



**GOLDONI**



**L'affidabilità**

7 serie  
700



**MOTORSTOP**  
PER LA TUA SICUREZZA

Quando le stegole di guida sfuggono dalle mani dell'operatore "MOTORSTOP" blocca istantaneamente la macchina, evitando così ogni possibilità di infortunio.

---

modello  
**719** Kw 12 (16,3 HP) DIN

---

**La produzione all'estero  
delle macchine GOLDONI**



GOLDONI





7 serie  
700



**GOLDONI**





## DATI TECNICI

**Motore:** Mod. 719 - Kw 12 (16,3 HP) DIN - Ciclo Diesel - 4 tempi - Raffreddato ad aria.

**Cambio:** A 7 velocità, di cui 5 avanti e 2 retromarce.

**Differenziale:** Con dispositivo di bloccaggio, inseribile o disinseribile con macchina in movimento e con qualsiasi velocità inserita, tramite comando dalle stegole.

**Presca di forza:** N. 2 di cui: - 1 superiore, sincronizzata con tutte le velocità di avanzamento della macchina, comprese le retromarce - 1 inferiore a due velocità indipendenti, con disinnesto automatico della fresa in retromarcia.

**Freni:** A funzionamento meccanico, ad azione indipendente o simultanea su entrambe le ruote.

**Stegole di guida:** Regolabili in altezza e lateralmente in 8 diverse posizioni.

**Larghezza di lavoro con fresa:** cm. 70 - 85 - 100.

**Ruote:** Pneumatici 6.5/80x12" - 6.5/80x15", ruote in ferro Ø cm.49x9.

**Larghezza esterno ruote:** Mediante i soli dischi registrabili con pneumatici 6.5/80x15" = cm. 62 - 71 - 77 - 84 - 90. Con ruote in ferro Ø cm. 49x9 = cm. 50 - 70.

**Dispositivi di sicurezza antinfortuni:** "MOTORSTOP" blocca istantaneamente la macchina, evitando un possibile infortunio, quando le stegole di guida sfuggono accidentalmente dalle mani dell'operatore.

- Disinnesto automatico della presa di forza, al momento dell'innesto della retromarcia.

**Peso:** Macchina in ordine di lavoro (senza zavorre) con pneumatici 6.5/80 x 15" e fresa da cm.100 -Mod. 719 Kg. 384.

**Applicazione a richiesta:** Impianto elettrico di illuminazione, impianto avviamento elettrico, stegole di guida reversibili, zavorre per ruote e riduttori ruota, rapporto 1:0,33.



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

**Moteur:** Mod. 719 - Kw 12 (16,3 CV) DIN - Cycle Diesel - 4 temps - Refroidi par air.

**Boîte de vitesses:** 7 vitesses, 5 avant, 2 arrière.

**Différentiel:** Avec dispositif de blocage, embrayable ou débrayable à machine en marche et avec n'importe quelle vitesse enclenchée, au moyen d'une commande sur les mancherons.

**Prise de force:** 2 prises de force, dont 1 supérieure, synchronisée avec toutes les vitesses d'avancement de la machine marches arrière comprises - et 1 inférieure à 2 vitesses indépendantes, avec débrayage automatique de la fraise en marche arrière.

**Freins:** A fonctionnement mécanique et action indépendante ou simultanée sur les deux roues arrière.

**Mancherons:** Réglables en hauteur et latéralement en 8 positions différentes.

**Largeur de travail avec la traise:** 70 - 85 - 100 cm.

**Pneus:** 6.5/80x12" - 6.5/80x15" - Roues en fer: Ø cm. 49x9.

**Largeur extérieure roues:** au moyen des seuls disques réglables avec pneus 6.5/80x15" = 62 - 71 - 77 - 84 - 90 cm. Avec roues en fer Ø 49x9 cm. = 50 - 70 cm.

**Dispositifs de sécurité contre les accidents:** "MOTORSTOP" bloque instantanément la machine si les mancherons de conduite échappent des mains au conducteur, ce qui élimine toute possibilité d'accidents.

- Désengagement automatique de la prise de force au moment de l'enclenchement de la marche arrière.

**Poids:** Machine en ordre de travail (sans lestage) avec pneus 6,5/80x15" et traise de 100 cm. - Mod. 719 = 384 Kg.

**Applications sur demande:** Installation électrique d'éclairage - Dispositif pour démarrage électrique Mancherons de conduite reversibles - Lests pour roues - Réducteurs pour roue, rapport 1:0,33.



## TECHNICAL DATA

**Engine:** Mod. 719 - Kw 12 (16,3 HP) DIN - Diesel cycle - 4 strokes - Air-cooled.

**Gearshift:** 7 speeds (5 forward, 2 reverse).

**Differential:** Provided with a differential locking device which can be engaged or disengaged on running machine - irrespective of the selected speed - from the handlebars.

**Power Take-Off:** 2 PTO's, one upper and one lower. The upper one is synchronized with all the speed gears of the machine, reverse included. The lower one has two independent speeds and is automatically disengaged when engaging reverse.

**Brakes:** Mechanically operated and working separately or simultaneously on both wheels.

**Handlebars:** Height-adjustable as well as laterally in 8 different positions.

**Working width with rotary cultivator:** 70 - 85 - 100 cm.

**Tires:** 6.5/80x12" - 6.5/80x15", Iron wheels Ø cm. 49x9.

**Width between wheels (outside):** Using the only adjustable wheel plates with tires 6.5/80x15" = cm. 62 - 71 - 77 - 84 - 90. With iron wheels Ø cm. 49x9 = cm. 50 - 70.

**Safety devices:** "MOTORSTOP" shuts down the machine immediately, thus preventing any possible accident, should the handlebars accidentally slip out of the operator's hands.

- Automatic disengagement of PTO when engaging the reverse.

**Weight:** Machine in working order, without ballasts, with 6,5/80x15 tires and 100 cm. rotary cultivator - Mod. 719 = 384 Kg.

**Options:** Electrical lighting system - Electrical starting system - Reversible handlebars - Wheel ballasts - Reduction unit for wheels, ratio 1:0,33.





## TECHNISCHE DATEN

**Motor:** Mod. 719 - Kw 12 (16,3 PS) DIN - Dieselmotor - Viertakter - luftgekühlt.

**Getriebe:** 7-Ganggetriebe mit 5 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgängen.

**Differential:** mit Sperrvorrichtung; während der Fahrt in jedem Gang ein- und ausschaltbar; Schaltung auf den Führungsholmen.

**Zapfwelle:** Anzahl: 2; eine obere mit allen Gängen (einschließlich Rückwärtsgängen) synchronisierte und eine untere mit zwei unabhängigen Drehzahlen, mit Schaltautomatik für Fräse bei Einlegen von Rückwärtsgängen.

**Bremsen:** mechanischer Typ, wirken auf beide Räder gleichzeitig oder nur auf eins.

**Führungsholme:** in der Höhe und seitlich auf 8 verschiedene Stellungen einstellbar.

**Arbeitsbreiten der Fräse:** 70 - 85 - 100 cm.

**Räder:** Bereifung 6,5/80x12" - 6,5/80x15", Einsenräder Ø 49x9 cm.

**Breite an Radaußenseite:** durch Scheiben einstellbar; mit Gummireifen 6,5/80x15 = 62 - 71 - 77 - 84 - 90 cm. Mit Einsenreifen Ø 49x9 cm: 50 - 70 cm.

**Unfallverhütungsvorrichtungen:** MOTORSTOP stoppt die Maschine augenblicklich ab - und kommt somit jeder Unfallmöglichkeit zuvor - wenn dem Maschinenführer einmal die Führungsholme entgleiten sollten.

- Eine Sperre verhindert, daß mit drehender Zapfwelle der Rückwärtsgang eingelegt wird.

**Gewicht:** Betriebsgewicht der Maschine (ohne Zusatzgewichte) mit Gummireifen 6,5/80x15 und Fräse mit Arbeitsbreite 100 cm. Mod. 719 = 384 Kg.

**Wunschausrüstung:** Elektrische Beleuchtungsanlage, elektrische Anlaufvorrichtung, umwendbare Führungsholme, Zusatzgewichte für die Räder, Radursetzungsgetriebe, Verhältnis 1:0,33.



## DATOS TECNICOS

**Motor:** Mod. 719 - Kw 12 (16,3 HP) DIN - Diesel - 4 tiempos - Enfriamiento de aire.

**Cambio:** 7 velocidades (5 adelante, 2 atrás)

**Diferencial:** Con dispositivo de bloqueo, que se puede conectar o desconectar por medio de su propio mando en las estevas durante la marcha del motocultivador, no importa la velocidad que se haya introducido.

**Toma de fuerza:** Dos, de las cuales 1 superior sincronizada con todas las velocidades incluso las de retroceso, y 1 inferior de dos velocidades independientes con liberación automática de la fresadora en retroceso.

**Frenos:** A funcionamiento mecánico y con acción simultánea sobre ambas ruedas.

**Estevas de manejo:** Regulables en altura y lateralmente en 8 diferentes posiciones.

**Ancho de trabajo con la fresadora:** cm . 70 - 85 - 100.

**Neumáticos:** 6,5/80x12" - 6,5/80x15", ruedas de hierro Ø cm. 49x9.

**Ancho exterior entre ruedas:** Con los discos ajustables y los neumáticos 6,5/80x15" = cm. 62 - 71 - 77 - 84 - 90. Con ruedas de hierro Ø cm. 49x9 = cm. 50 - 70.

**Dispositivos de seguridad:** "MOTORSTOP" bloquea inmediatamente la máquina, de este modo evitando todo accidente posible, cuando las estevas de manejo escapan accidentalmente de las manos del operador.

- Desembrague automático de la toma de fuerza en el acto de introducir la marcha atrás.

**Peso:** Máquina lista para trabajar, sin lastres, con neumáticos 6,5/80 x 15" y fresadora cm. 100 - Mod. 719 = 384 Kg.

**Aplicaciones bajo pedido:** Instalación eléctrica de la iluminación - Instalación arranque eléctrico - Estevas de manejo reversibles - Lastres para ruedas - Reductores rueda, relación de transmisión 1:0,33.



## TEHNIČKI PODACI

**Motor:** Model "719" sa četvertaktinim Diesel motorom Kw 12 (KS 16,3) DIN i zračnim hlađenjem.

**Mijenjač:** Sa 7 brzina i to 5 brzina za vožnju unaprije i dvije brzine za vožnju unazad.

**Diferencijal:** Sa ugrađenim dispozitivom za blokiranje; mogućnost uključivanja i isključivanja sa mašinom u pokretu pod bilo kojom brzinom preko komandnih ručica.

**Pomoćni pogon:** Sa dvije osovine, - gornja sinhronizovana sa svim brzinama uključivo i sa unazadnim hodom a donja osovina sa dvije nezavisne brzine i sa automatskim isključivanjem kopačice kad je uključena brzina unazadne vožnje.

**Kočnice:** Mehaničke sa pojedinačnim ili istovremenim djelovanjem na oba točka.

**Upravljač:** Na osam pozicija, pomjerljiv vertikalno i horizontalno.

**Radna širina kopačice:** od 70 - 85 - 100 cm.

**Točkovi:** Pneumatični od 6,5/80x12" i 6,5/80x15"; - Željezni točkovi Ø 49x9 cm.

**Vanjska širina točkova:** Putem samih registrirajućih diskova sa pneumaticima od 6,5/80x15" = 62 - 71 - 77 - 84 - 90 cm.  
Točkovi željezni Ø 49x9 cm = 50 i 70 cm.

**Sigurnosni uređaji:** Protiv nesreće "MOTORSTOP" zgasi nenaduo motor i traktor i tako izbjegne svaku posljednju nesreću, kada vodeće ručice traktorica skliznu slučajno iz ruku radnika. -Automatsko isključenje prijenosne osovine u trenutku spajanja brzine za vožnju unazad.

**Težina mašine:** Mašina gotova za rad (bez utega) sa pneumaticima od 6,5/80 x 15" i kopačicom od 100 cm model "719" ima težinu od 384 Kg.

**Primjene na zahtjev:** Uređaj za električno osvjetljavanje - Uređaj za električno pokretanje - Ručice upravljanja prenosnije - Balast (opterećenje) točkova - Reduktori točkova - odnos 1:0,33.

Informationen über den Inhalt dieses Kataloges sind ausschließlich für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Die Weitergabe an Dritte ist untersagt. Die Reproduktion von Texten, Bildern oder sonstigen Inhalten ist ohne schriftliche Genehmigung der GOLDONI S.p.A. ausdrücklich untersagt. Die Haftung für die Richtigkeit der Angaben ist ausgeschlossen.



GOLDONI S.p.A. - 41012 MIGLIARINA DI CARPI - Modena - Italy  
 Tel. (0522) 640111 - Telefax (0522) 699001-699002  
 TELEX: 530023 GLDN I - Cables: TLX 530023 GLDN I - CARPI

**Mattsson Maskin Konsult AB**  
 P.O. Box 45043, 459 00 Ljungskile  
 Telefon 0522-250 75  
**Generalagent RASANT**